

CHAPITRE IV. — *Implications financières*

Art. 17. Les coûts de fonctionnement de la juridiction visée à l'article 16 du présent accord et ceux des commissions visées aux articles 5 et 11 inhérents au présent accord seront à charge de toutes les parties; leur répartition sera fixée par convention entre les ministres fonctionnels.

CHAPITRE V. — *Dispositions finales*

Art. 18. Le présent accord est conclu pour une période de trois ans.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 4909

[C — 2003/29613]

19 NOVEMBER 2003. — **Decreet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest inzake ondersteuning van schoolintegratie van jongeren met een handicap** (1)

Het Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Het samenwerkingsakkoord tussen de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest inzake ondersteuning van schoolintegratie van jongeren met een handicap wordt goedgekeurd.

Art. 2. Dit decreet treedt in werking op de dag van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de laatste van de twee goedkeuringsakten van de akkoordsluitende partijen.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 19 november 2003.

De Minister-President, belast met de Internationale Betrekkingen,
H. HASQUIN

De Minister van Cultuur, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport,
C. DUPONT

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs, de Opvang
en de Opdrachten toegewezen aan de « O.N.E. »,
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs,
P. HAZETTE

De Minister van Begroting,
M. DAERDEN

De Minister van Kunsten en Letteren en van de Audiovisuele Sector,
D. DUCARME

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,
Mevr. F. DUPUIS

De Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,
Mevr. N. MARECHAL

Nota

(1) *Zitting 2002-2003.*

Stukken van de Raad. — Ontwerp van decreet, nr. 447-1.

Zitting 2003-2004.

Stukken van de Raad. — Verslag, nr. 447-2.

Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 13 november 2003.

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 2003 — 4910

[C — 2003/29615]

17 DECEMBRE 2003. — **Décret portant sur le prolongement automatique des mandats de chercheurs prenant un repos pré et postnatal** (1)

Le Parlement a adopté et nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Sont soumis aux dispositions du présent décret :

1° les différents services administratifs ou scientifiques de la Communauté française;

2° les institutions universitaires suivantes : l'Université de Liège, l'Université de Mons-Hainaut, l'Université libre de Bruxelles, l'Université Catholique de Louvain, la Faculté des sciences agronomiques de Gembloux, les Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur, les Facultés universitaires Saint-Louis à Bruxelles, la Faculté polytechnique de Mons et la Faculté universitaire catholique de Mons;

3° la Fondation universitaire luxembourgeoise créée en vertu de l'article 22 de la loi du 28 juin 1971;

4° le patrimoine des institutions universitaires de la Communauté française et du musée de Mariemont;

5° l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique, l'Académie royale de médecine et l'Académie royale de langue et de littérature française;

6° tout organisme ou institution ou entreprise qui aura signé à cet effet une convention avec le Gouvernement de la Communauté française, après avis motivé du Fonds national de la Recherche scientifique.

Art. 2. Pour bénéficier des dispositions du présent décret, il faut :

1° être titulaire d'un diplôme de deuxième cycle au moins, délivré par une institution énumérée à l'article 25 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires ou d'un diplôme reconnu équivalent par les dispositions légales, décrétales ou réglementaires et;

2° — soit être engagé sous le régime de contrat de travail à durée déterminée par une institution prévue à l'article 1^{er} et y exercer des activités de recherche;

— soit bénéficier d'une bourse de recherche assujettie à la sécurité sociale et attribuée par une institution prévue à l'article 1^{er} et y assurer des activités de recherche et;

3° ne pas être rémunéré à charge de l'allocation de fonctionnement prévue, pour les institutions universitaires, par la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires.

Art. 3. § 1^{er}. Le contrat de travail et la bourse de recherche visé à l'article 2, 2°, dont l'exécution est suspendue durant les périodes de protection de la maternité, telles que définies aux articles 39 à 44 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail ou pour congé de paternité défini à l'article 114, alinéa 4, de l'arrêté royal du 14 juillet 1994, portant coordination de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, sont automatiquement prorogés pour une durée équivalente à cette suspension.

La prorogation doit être signalée, au moins un mois avant l'expiration du terme du mandat, auprès de l'institution dans laquelle travaille le chercheur.

Le Gouvernement arrête les modalités pratiques de la demande de prorogation.

§ 2. L'indemnité reçue de la mutuelle sera complétée, par l'institution dans laquelle travaille le chercheur, d'un montant lui permettant de maintenir sa rémunération inchangée, selon les modalités fixées par le Gouvernement.

Art. 4. Il est inséré après l'alinéa 1^{er} de l'article 29, § 1^{er}, de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires, un nouvel alinéa 2 rédigé comme suit :

« A partir du 1^{er} janvier 2004, le montant visé à l'alinéa précédent est complété d'une somme de 112.470 EUR pour permettre aux institutions universitaires visées à l'article 25 de respecter la disposition de l'article 3, § 2, du décret du 17 décembre 2003 du Gouvernement de la Communauté française portant sur le prolongement automatique des mandats des chercheurs prenant un congé de maternité. »

Art. 5. Le présent décret entre en vigueur le 1^{er} octobre 2003.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 17 décembre 2003.

Le Ministre-Président, Chargé des Relations internationales,
H. HASQUIN

Le Ministre de la Culture, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports,
C. DUPONT

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil et des Missions confiées à l'O.N.E.,
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,
P. HAZETTE

Le Ministre du Budget,
M. DAERDEN

Le Ministre des Arts et des Lettres et de l'Audiovisuel,
D. DUCARME

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique,
Mme F. DUPUIS

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,
Mme N. MARECHAL

—
Note

(1) *Session 2003-2004.*

Documents du Conseil. — Projet de décret, n° 460-1. — Rapport, n° 460-2.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du 9 décembre 2003.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 4910

[C — 2003/29615]

17 DECEMBER 2003. — Decreet tot automatische verlenging van de mandaten van de vorsers die een pre- of postnatale rust nemen (1)

Het Parlement van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Worden onderworpen aan de bepalingen van dit decreet :

1° de verscheidene administratieve of wetenschappelijke diensten van de Franse Gemeenschap;

2° de volgende universitaire instellingen : de « Université de Liège », de « Université de Mons-Hainaut », de « Université libre de Bruxelles », de « Université Catholique de Louvain », de « Faculté des sciences agronomiques de Gembloux », de « Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix » te Brussel, de « Faculté polytechnique de Mons » en de « Faculté universitaire catholique de Mons »;

3° de « Fondation universitaire luxembourgeoise » opgericht krachtens artikel 22 van de wet van 28 juni 1971;

4° het patrimonium van de universitaire instellingen van de Franse Gemeenschap en van het « Musée de Mariemont »;

5° de « Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique », de « Académie royale de Médecine » en de « Académie royale de langue et littérature française »;

6° elk orgaan, elke instelling of elk bedrijf dat te dien einde een overeenkomst met de Regering van de Franse Gemeenschap heeft ondertekend, na een met redenen omkleed advies van het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek.

Art. 2. Om de bepalingen van dit decreet te kunnen genieten, dient men :

1° titularis te zijn van een diploma van minstens de tweede cyclus, uitgereikt door één van de instellingen opgesomd in artikel 25 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen of een door de wettelijke, decreets- of reglementsbeepalingen daarmee gelijkgesteld diploma en;

2° — ofwel aangeworven te zijn met een arbeidsovereenkomst voor een beperkte periode door een bij artikel 1 bedoelde instelling en er onderzoeksactiviteiten uit te oefenen;

— ofwel een onderzoeksbeurs te genieten die onderworpen is aan de sociale zekerheid en toegekend door een bij artikel 1 bedoelde instelling en er onderzoeksactiviteiten uit te oefenen en;

3° niet bezoldigd te zijn ten laste van de werkingstoelage bepaald, voor de universitaire instellingen, door de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen.

Art. 3. § 1. De arbeidsovereenkomst en de onderzoeksbeurs bedoeld bij artikel 2, 2°, de uitvoering waarvan opgeschort wordt gedurende de periodes ter beveiliging van moederschap, zoals bepaald bij de artikelen 39 en 44 van de arbeidswet van 16 maart 1971 of wegens een vaderschapsverlof bepaald bij artikel 114, lid 4, van het koninklijk besluit van 14 juli 1994 houdende coördinatie van de wet tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, worden automatisch verlengd voor een gelijkwaardige periode.

De verlenging moet meegedeeld worden, minstens een maand voor het verstrijken van het mandaat, bij de instelling waarbij de vorser tewerkgesteld wordt.

De Regering bepaalt de praktische regels voor de aanvraag tot verlenging.

§ 2. De uitkering verkregen van het ziekenfonds wordt door de instelling waarbij de vorser tewerkgesteld wordt, aangevuld met een bedrag dat hem toelaat een ongewijzigde bezoldiging te bekomen, volgens de nadere regels bepaald door de Regering.

Art. 4. Er wordt na lid 1 van artikel 29, § 1, van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen, een nieuw lid 2 ingevoegd, luidend als volgt :

« Vanaf 1 januari 2004, wordt het bij vorig lid bedoelde bedrag aangevuld met een bedrag van 112,470 Euro om de instellingen bedoeld bij artikel 25 toe te laten de bepalingen van artikel 3, § 2, van het decreet van 17 december 2003 van de Regering tot automatische verlenging van de mandaten van de vorsers die een pre- of postnatale rust nemen, in acht te nemen. »

Art. 5. Dit decreet treedt in werking op 1 oktober 2003.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 17 december 2003.

De Minister-President, belast met de Internationale Betrekkingen,
H. HASQUIN

De Minister van Cultuur, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport,
C. DUPONT

De Minister van Kinderwelzijn,
belast met het Basisonderwijs, de Opvang en de Opdrachten toegewezen aan de « O.N.E. »,
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs,
P. HAZETTE

De Minister van Begroting,
M. DAERDEN

De Minister van Kunsten en Letteren en van de Audiovisuele Sector,
D. DUCARME

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,
Mevr. F. DUPUIS

De Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,
Mevr. N. MARECHAL

Nota

(1) *Zitting 2003-2004.*

Stukken van de Raad. — Ontwerp van decreet, nr. 460-1. — Verslag, nr. 460-2.
Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 9 december 2003.

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 2003 — 4911

[C — 2003/29612]

17 DECEMBRE 2003. — Décret portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République hellénique, le Royaume d'Espagne, la République française, l'Irlande, la République italienne, le grand-duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas, la République d'Autriche, la République portugaise, la République de Finlande, le Royaume de Suède, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (États membres de l'Union européenne) et la République tchèque, la République d'Estonie, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, la République d'Hongrie, la République de Malte, la République de Pologne, la République de Slovaquie, la République slovaque relatif à l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République d'Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovaquie et de la République slovaque à l'Union européenne, et l'Acte final, faits à Athènes le 16 avril 2003 (1)

Le Parlement a adopté et nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Le Traité entre le Royaume de Belgique, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République hellénique, le Royaume d'Espagne, la République française, l'Irlande, la République italienne, le grand-duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas, la République d'Autriche, la République portugaise, la République de Finlande, le Royaume de Suède, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (États membres de l'Union européenne) et la République tchèque, la République d'Estonie, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, la République d'Hongrie, la République de Malte, la République de Slovaquie, la République slovaque relatif à l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République d'Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovaquie et de la République slovaque à l'Union européenne, et l'Acte final, faits à Athènes le 16 avril 2003, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 17 décembre 2003.

Le Ministre-Président, chargé des Relations internationales,
H. HASQUIN

Le Ministre de la Culture, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports,
C. DUPONT

Le Ministre de l'Enfance,
chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil et des Missions confiées à l'O.N.E.,
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,
P. HAZETTE

Le Ministre du Budget,
M. DAERDEN

Le Ministre des Arts et des Lettres et de l'Audiovisuel,
D. DUCARME

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique,
Mme F. DUPUIS

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,
Mme N. MARECHAL

Note

(1) *Session 2003-2004*

Documents du conseil. Projet de décret, n° 452-1. Rapport, n° 452-2.
Compte rendu intégral. Discussion et adoption. Séance du 9 décembre 2003.